



LANGUAGE DOCUMENTATION ARCHIVING CONFERENCE

		OCT 5	OCT 6	OCT 7
GMT +11	GMT+2	Virtual Presentations (Zoom only)		
8:00	23:00	Online Welcome PARADISEC		
Session Chair		Kate Lindsey	Jeff Good	Leah Pappas
8:30	23:30	Fostering collaboration, versatility, and sustainability through remote language documentation Leah Pappas (Berlin Oct 4)	Peer-review and Complex Language Resources Hugh Paterson III, Richard Griscom and Lauren B. Collister (Berlin Oct 5)	Archiving the Ende Language Corpus Berenger Garnica and Kate Lindsey (Berlin Oct 6)
9:00	0:00	'Sáxiniñuní: Recordemos el dà'an davi': A workshop to create a community-based language documentation project Cynthia Montano-Ramirez	The Role of the Language Community in Peer-Review process for Collections Hugh Paterson III, Richard Griscom and Lauren B. Collister	"Archival collections" vs "Computational corpora": The structure and concerns of text repositories built for disparate tasks Irene Yi, Amelia Lake, Kassandra Haakman, Sarah Babinski, Ka Fai Yip, Sunkulp Ananthanarayan, Coralie Cram and Claire Bowers
9:30-10:30	0:30-1:30	Break		
Session Chair		Coralie Cram	Julia Colleen Miller	Nick Thieberger
10:30	1:30	Getting in touch with a broader public: The exhibition project „Os caxinauás – autonomia e contato“ Sabine Reiter and Eliane Camargo	Bringing improved person metadata into digital archives Jeff Good and Pierpaolo Di Carlo	OLAC Collections: The Case of Serials Hugh Paterson III
11:00	2:00	Metadata for Language Learning Resources: Advancing OLAC for Language Development Hugh Paterson, Phil Barker and Matthew R. Lee	How can endangered language collections be made more discoverable? Sarah Babinski, Kassandra Haakman, Amelia Lake, Irene Yi, Coralie Cram, Sunkulp Ananthanarayan, and Claire Bowers	A Vision for New Participation in OLAC: Beyond an Agenda for Open Language Archiving Hugh Paterson III
11:30-16:30	2:30-7:30	Break		
Session Chair		Sarah Babinski	Nick Thieberger	Amanda Harris
16:30	7:30	Digital Approaches to Integrating Language Documentation and Reclamation and 'ōlelo Hawai'i Cedar Lay, Dannie Yarbrough and N. Ha'alilio Solomon	Looking for a song - investigating socio-technical assemblages at the archive of a sovereign Aboriginal language centre Annie Cameron, Lorraine Injie and Bruce Thomas	
17:00	8:00	Translation in Language Documentation Archives: Translating cultural terms from endangered languages into languages of wider communication Holly Drayton	Modeling the relationships between pieces of data produced during fieldwork through linked open data Sylvain Loiseau	Digital preservation for the masses: Creating and publishing workflows and guidelines for institutions and smaller organisations interested in digital preservation, data management, and archiving Julia Colleen Miller
17:30	8:30		Crossing the digital frontier: empiricism and collaboration in remote linguistic and ethnobotanical documentation Konrad Rybka	Language manuscripts in archives Nick Thieberger, Marco La Rosa and Sophie Lewincamp
		OCT 5	OCT 6	OCT 7
Hybrid Presentations (Berlin and Zoom)				
		Raum 2	Einsteinsaal	Raum 2
17:30	8:30	Registration Room 228		
18:00	9:00	Welcome Mandana Seyfeddinipur		
18:30	9:30	Plenary speaker Linda Barwick		
19:30	10:30	Coffee Break Rooms 228, 230		
		Coffee Break Rooms 228, 230		
		Coffee Break Rooms 228, 230		

		OCT 5	OCT 6	OCT 7
20:00	11:00	The many legacies of legacy collections Samuel Beer	A hub for documentation of languages in Colombia: model, concept building, and tools Katherine Bolanos, Ricardo Palacio and Mandana Seyfeddinipur	The best of both worlds: Bringing together community knowledge and design with institutional archives Vera Ferreira, Buachut Watyam, Siripen Ungsitipoonporn and Mandana Seyfeddinipur
20:30	11:30	User Design in Archives - the Language and Archives Mentorship Program Hali Dardar, Mary Linn and Adrienne Tsikewa	A nonprofit approach to event and team-based language documentation and revitalization in North America Dorothea Hoffmann, Wilhelm Meya and Abbie Hantgan-Sonko	Engaging Communities in digital development for the Native American Languages Collection Raina Heaton and Kavon Hooshir
21:00	12:00	The State of Language Archiving in the Philippines: Lessons from the Ernesto Constantino Legacy Materials Elsie Marie Or and Dustin Matthew Estrellado	Documenting fading cultural and communicative practices Felix Ameka	Where do I go from here? Depositing my language documentation data Adrienne Tsikewa
21:30	12:30	Making Sign Language Resources Findable and Comparable: The Sign Language Dataset Compendium Maria Kopf, Marc Schulder and Thomas Hanke	Lunch	Learning from, talking about, and reflecting on data loss: a failure report Andrew Harvey
22:00	13:00	Lunch		Lunch
23:00	14:00	Models for building relationships and refining approaches for collaborating with indigenous communities: Reporting on five years of online work with the Nuer Tatiana Reid	Mind the gap! What typological databases tell us about the state of grammatical descriptions Jakob Lesage, Hannah J. Haynie, Hedvig Skirgård, Tobias Weber and Alena Witzlack-Makarevich	Raspberry-pi computer prototype for language documentation and training Andres Marin and Katherine Bolanos
23:30	14:30	Timely Dictionary Development: In-person and virtual Rapid Word Collection for endangered Indigenous Languages Dorothea Hoffmann, Wilhelm Meya, Abbie Hantgan-Sonko and Elliot Thornton	Dual-use collections: what documenters can learn from film makers Christian Döhler and Elena Weihe	CARE, FAIR and the DGS Corpus: Implementing Ethical Open Data Practices in a Large Sign Language Dataset Marc Schulder and Thomas Hanke
0:00	15:00	Finding common ground: an approach to pairing the communities' and researchers' interests Karolin Obert	The Interconnectedness of Language and Song Jessica Charest	Language Documentation Data and Creative Commons Licenses Susan Kung
0:30	15:30	Documentary linguists and risk communication: the virALLanguages project as a model for collaborative crisis and emergency risk communication Pierpaolo Di Carlo, Leonore Lukschy, Sydney Rey and Vasiliki Vita	Presenting Dictio – online sign and spoken language dictionary Lucia Vlášková	Legal issues of informed consent in Russia Natalia Aralova, Elena Budyanskaya, Anastasia Evstigneeva, Olga Pavlova and Arzhaana Syuryun
1:00	16:00	Coffee Break Rooms 228, 230	Coffee Break Rooms 228, 230	Coffee Break Rooms 228, 230
1:30	16:30	More data and better descriptions through separation of content and presentation - Applying lessons from typesetting and web design to linguistic documentation Robert Forkel and Florian Matter	Bridging the Divide: Connecting Language Activist Efforts and Language Archives Subhashish Panigrahi, Mandana Seyfeddinipur and Susan Kung	VinKo: crowdsourcing language documentation of minoritized language varieties in Italy Anne Kruijt
2:00	17:00	ELAN: present state and future direction Han Sloetjes and Divya Kanekal	Can language documentation contribute to improving sustainable livelihoods? Deborah Hill and Gabriel Ropovono	A Community-Centered Workflow for Morphological Annotation Sara Court, Maria Copot, Noah Diewald, Stephanie Antetomaso and Micha Elsner
2:30	17:30	Demonstrating an Automatic Gloss Checker for Annotated Corpora Herbert Lange, Jocelyn Aznar and Amy Isard	Mission Impossible: evaluating language documentation collections Hanna Hedeland, Vera Ferreira, Leonore Lukschy and Mandana Seyfeddinipur	A Catalogue of Databases Johannes Englisch
3:00	18:00			Wrap Up
3:30	18:30			
4:00	19:00		Conference Dinner	